65

آیات نمبر 156 تا 164 میں پچھلی آیات کے تسلسل میں جنگ احد کے حوالے سے مسلمانوں کو ان کی غلطیوں پر تنبیہ۔ نبی ﷺ کو مسلمانوں کی غلطیوں سے درگزر کرنے کی ہدایت۔

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ قَالُوْا لِاِخْوَانِهِمْ
اِذَا ضَرَبُوْا فِي الْاَرْضِ اَوْ كَانُوْا غُزًّى لَّوْ كَانُوْا عِنْدَنَا مَا مَاتُوْا وَ مَا
قُتِلُوْا ۚ لِيَجْعَلَ اللّٰهُ ذٰلِكَ حَسْرَةً فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ اے ایمان والو! تم ان
کافروں کی طرح نہ ہو جاؤ جن کے بھائی اگر سفر پر جائیں یا جنگ میں شریک ہوں اور
اس دوران مارے جائیں تو کہتے ہیں کہ اگر وہ ہمارے پاس ہوتے تو نہ وہ مرتے اور نہ
قتل کئے جاتے، اللہ اس قسم کی باتوں کو ان کے دلوں میں حسرت کا سبب بنا دیتا ہے
وَ اللّٰهُ يُحْيٖ وَ يُمِيْتُ ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿۱۵۶﴾ ورنہ حقیقت میں اللہ ہی
زندگی بخشتا ہے اور اللہ ہی مارتا ہے، اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ وہ سب کچھ دیکھ رہا ہے
وَ لَئِنْ قُتِلْتُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ رَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا
يَجْمَعُوْنَ ﴿۱۵۷﴾ اے ایمان والو! اگر تم اللہ کی راہ میں قتل کر دیئے جاؤ یا تمہیں موت
آجائے تو اللہ کی مغفرت اور رحمت جو تمہیں ملنے والی ہے وہ اس مال و متاع سے بہت
بہتر ہے جو یہ کفار جمع کر رہے ہیں وَ لَئِنْ مُّتُّمْ اَوْ قُتِلْتُمْ لَاِلَى اللّٰهِ
تُحْشَرُوْنَ ﴿۱۵۸﴾ اور چاہے تم طبعی موت مر جاؤ یا اللہ کی راہ میں قتل کئے جاؤ ہر
صورت میں تم سب اللہ ہی کے حضور جمع کئے جاؤ گے فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ لِنْتَ

لَهُمْ ۚ وَ لَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيْظَ الْقَلْبِ لَا نْفَضُّوْا مِنْ حَوْلِكَ ۪ فَاعْفُ
عَنْهُمْ وَ اسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَ شَاوِرْهُمْ فِي الْاَمْرِ ۚ اے نبی (ﷺ)! یہ اللہ کی
طرف سے بڑی رحمت ہے کہ آپ ان کے حق میں نرم دل واقع ہوئے ہیں، اور اگر
آپ سخت مزاج اور سنگ دل ہوتے تو یہ لوگ کبھی کے آپ کے پاس سے منتشر ہو
چکے ہوتے، سو اب آپ ان کو معاف کر دیجئے اور ان کے لئے اللہ سے بخشش طلب
کیجئے اور اہم کاموں میں ان سے مشورہ کرتے رہا کیجئے فَاِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى
اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِيْنَ ﴿۱۵۹﴾ پھر جب آپ کسی کام کا پختہ ارادہ کر لیں تو
اللہ پر بھروسہ کیجئے، بیشک اللہ کو وہ لوگ بہت پسند ہیں جو اُسی پر بھروسہ کرتے ہیں
اِنْ يَّنْصُرْكُمُ اللّٰهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۚ وَ اِنْ يَّخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِيْ
يَنْصُرُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِهٖ ؕ وَ عَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۶۰﴾ اگر اللہ تمہاری
مدد فرمائے تو کوئی تم پر غالب نہیں آسکتا، اور اگر وہ تمہیں بے سہارا چھوڑ دے تو پھر
دوسرا کون ہے جو اس کے بعد تمہاری مدد کر سکے؟ اور مؤمنوں کو اللہ ہی پر بھروسہ
کرنا چاہئے وَ مَا كَانَ لِنَبِيٍّ اَنْ يَّغُلَّ ؕ وَ مَنْ يَّغْلُلْ يَاْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَ هُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿۱۶۱﴾ اور یہ بات
کسی نبی کی شان سے بعید ہے کہ وہ خیانت کرے، اور جو کوئی شخص بھی خیانت کرے
گا تو وہ قیامت کے دن اس چیز کے ساتھ پیش ہو گا جو اس نے چھپائی تھی، پھر ہر شخص
کو اس کے عمل کا پورا پورا بدلہ دیا جائے گا اور ان پر کوئی ظلم نہیں کیا جائے گا اَفَمَنِ

اَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضۡوَانَ اللّٰهِ كَمَنۡۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللّٰهِ وَ مَاۡوٰىهُ جَهَنَّمُ ؕ وَ بِئۡسَ
الۡمَصِيۡرُ ﴿۱۶۲﴾ بھلا ایک ایسا شخص جو اللہ کی رضا کے تابع ہو گیا ہو اس شخص کی طرح
کیسے ہو سکتا ہے جو اللہ کے غضب کا مستحق ہو اور اس کا ٹھکانا جہنم ہو، اور وہ جہنم لوٹ
کر جانے کی بہت ہی بری جگہ ہے هُمۡ دَرَجٰتٌ عِنۡدَ اللّٰهِ ؕ وَ اللّٰهُ بَصِيۡرٌۢ بِمَا
يَعۡمَلُوۡنَ ﴿۱۶۳﴾ اللہ کے حضور میں ان کے درجات الگ الگ ہوں گے، اور یہ جو کچھ
بھی کر رہے ہیں اللہ اسے خوب دیکھ رہا ہے اعمال کے لحاظ سے جنت اور جہنم دونوں جگہ
بہت سے مختلف درجات ہوں گے لَقَدۡ مَنَّ اللّٰهُ عَلَى الۡمُؤۡمِنِيۡنَ اِذۡ بَعَثَ فِيۡهِمۡ
رَسُوۡلًا مِّنۡ اَنۡفُسِهِمۡ يَتۡلُوۡا عَلَيۡهِمۡ اٰيٰتِهٖ وَ يُزَكِّيۡهِمۡ وَ يُعَلِّمُهُمُ
الۡكِتٰبَ وَ الۡحِكۡمَةَ ۚ وَ اِنۡ كَانُوۡا مِنۡ قَبۡلُ لَفِىۡ ضَلٰلٍ مُّبِيۡنٍ ﴿۱۶۴﴾ بیشک اللہ
تعالیٰ نے مسلمانوں پر بڑا احسان فرمایا کہ ان میں انہی میں سے ایک ایسا رسول
(صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) بھیجا جو ان پر اللہ کی آیات تلاوت کرتا ہے، انہیں پاک کرتا ہے اور انہیں
کتاب و حکمت کی تعلیم دیتا ہے، بلاشبہ اس رسول کی آمد سے پہلے یہ لوگ کھلی گمراہی
میں مبتلا تھے

[# 65]

Verses 156 to 164, which are the continuation of the previous verses, warn the Muslims about their mistakes regarding the battle of Uhud. Advice to the Prophet [peace be upon him] to forgive the mistakes of the Muslims.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ قَالُوْا
لِاِخْوَانِهِمْ اِذَا ضَرَبُوْا فِي الْاَرْضِ اَوْ كَانُوْا غُزًّى لَّوْ
كَانُوْا عِنْدَنَا مَا مَاتُوْا وَ مَا قُتِلُوْا ۚ لِيَجْعَلَ اللّٰهُ ذٰلِكَ
حَسْرَةً فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ

O you who believe, do not be like those who disbelieved and said about their brothers [who died] while on a journey or during a battle, 'Had they been with us, they would not have died, nor would they have been killed'. [The result is that] Allah makes that [misconception] a regret within their hearts.

وَ اللّٰهُ يُحْيٖ وَ يُمِيْتُ ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿۱۵۶﴾

[However, the fact is that] It is Allah [alone] who gives life and causes death. And Allah is watching all that you are doing.

وَ لَئِنْ قُتِلْتُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ
رَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ﴿۱۵۷﴾

[Thus, O believers!] if you are killed or die in the path of Allah - the forgiveness from Allah and mercy are far better than all that these [disbelievers] shall accumulate [in the life of this world].

وَ لَئِنْ مُّتُّمْ اَوْ قُتِلْتُمْ لَاۡاِلَى اللّٰهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿۱۵۸﴾

And whether you die or be killed, you will be assembeled before Allah [on the day of judgement].

فَبِمَا رَحۡمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ لِنۡتَ لَهُمۡ ۚ وَ لَوۡ كُنۡتَ فَظًّا غَلِيۡظَ
الۡقَلۡبِ لَا نۡفَضُّوۡا مِنۡ حَوۡلِكَ ۖ فَاعۡفُ عَنۡهُمۡ وَ اسۡتَغۡفِرۡ
لَهُمۡ وَ شَاوِرۡهُمۡ فِى الۡاَمۡرِ ۚ

[O Prophet!] It was sheer mercy of Allah that you were lenient with them [after their disobedience at Uhud]. And if you had been rude and harsh, they would have dispersed from around you. So, now pardon them, and pray for their forgiveness, and keep consulting them in the conduct of affairs.

فَاِذَا عَزَمۡتَ فَتَوَكَّلۡ عَلَى اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ
الۡمُتَوَكِّلِيۡنَ ﴿۱۵۹﴾

And once you have taken a firm decision, put your trust in Allah. Indeed, Allah loves those who put their trust in Him.

اِنۡ يَّنۡصُرۡكُمُ اللّٰهُ فَلَا غَالِبَ لَـكُمۡ ۚ وَاِنۡ يَّخۡذُلۡكُمۡ فَمَنۡ
ذَا الَّذِىۡ يَنۡصُرُكُمۡ مِّنۡۢ بَعۡدِهٖ‌ ؕ وَعَلَى اللّٰهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ
الۡمُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۱۶۰﴾

If Allah supports you, no one can overcome you; but if He withdraws his support, who else is there that can help you after Him? And in Allah the believers should place their trust.

وَ مَا كَانَ لِنَبِیٍّ اَنۡ یَّغُلَّ ؕ وَ مَنۡ یَّغۡلُلۡ یَاۡتِ بِمَا غَلَّ یَوۡمَ
الۡقِیٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفّٰی كُلُّ نَفۡسٍ مَّا كَسَبَتۡ وَ هُمۡ لَا
یُظۡلَمُوۡنَ ﴿۱۶۱﴾

And it is far from [the dignity of] a prophet that he betrays, and whoever betrays will be presented on the Day of Resurrection with what he concealed. Then each soul shall be compensated in full for what it has earned, and non shall be dealt with unjustly.

اَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللّٰهِ كَمَنْۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللّٰهِ وَ
مَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ؕ وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿۱۶۲﴾

[How then could two persons be equal], one who has submitted to the pleasure of Allah and the other who has earned the wrath of Allah and his abode is Hell. [Indeed, Hell is] a very miserable destination.

هُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَ اللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۶۳﴾

They are in various ranks before Allah [based on their deeds]. Allah is well-aware of what they do.

لَقَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ بَعَثَ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْ
اَنْفُسِهِمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَ يُزَكِّيْهِمْ وَ يُعَلِّمُهُمُ
الْكِتٰبَ وَ الْحِكْمَةَ ۚ وَ اِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلُ لَفِيْ ضَلٰلٍ
مُّبِيْنٍ ﴿۱۶۴﴾

Indeed, Allah has conferred a great favour upon the believers when He raised a Messenger from among themselves, who recites to them His verses [from Holy Quran] and purifies them and teaches them the Book and wisdom. Before this they were [lost] in clear misguidance.